和上一篇文章一样，这依然是 *Dies irae* 这个视觉小说引用的一段文本。不过其实拉丁语有数个版本，有一部分还有中世纪的特有拼写（例如 totius 变成 tocius, -ae 变成 -e 之类的）。这里用的是拼法比较古典的版本。

Verum sine mendacio[1], certum, et verissimum.

1. mendacio, -onis [f.] — 谎言

Quod est inferius, est sicut quod est superius[2].

2. 赫尔墨斯学派认为“上”是大宇宙，指天体、自然，而“下”是小宇宙，指人类自身的精神。这两句话就是在说它们具有相同的运转规律。

Et quod est superius, est sicut quod est inferius, ad perpetranda[3] miracula rei unius.

3. perpetro, -are, -avi, -atus [v.] — 完成，生效

Et sicut res omnes fuerunt ab uno, meditatione unius,
sic omnes res natae ab hac una re, adaptatione.

Pater eius est Sol, mater eius est Luna.

Portavit illud ventus in ventre[4] suo.

4. venter, -tris [m.] — 肚子，躯干；子宫

Nutrix[5] eius terra est.

5. nutrix, -icis [f.] — 乳母；泛指可以提供滋养的一切事物

Pater omnis telesmi[6] totius mundi est hic.

6. 这里 telesmi 似乎是对阿拉伯语原文的转写，本意为“护身符”。

Vis eius integra est, si versa fuerit in terram.[7]
Separabis terram ab igne, subtile[8] ab spisso[9],
suaviter cum magno ingenio.

7. 有的版本会将 si versa… 作为下一句的开头。
8. subtilis, -e [a.] — 精细；精准
9. spissus, -a, -um [a.] — 浓稠，厚重；缓慢，困难

Ascendit a terra in coelum[10],
iterumque descendit in terram,
et recipit vim superiorum[11] et inferiorum.

10. 即 caelum，天空
11. 这里其实是名词的复数属格形态。如果是比较级的话，是不会有 -um 后缀的。所以是“上面与下面的力量”。

Sic habebis[12] gloriam totius mundi.

12. 作者开始打广告：“信了这个，你就会……”

Ideo[13] fugiet a te omnis obscuritas.

13. ideo [adv.] — 因此。来自 id + eo

Haec est totius fortitudinis fortitudo fortis,
quia vincet omnem rem subtilem,
omnemque solidam penetrabit.

Sic mundus creatus est.

Hinc erunt adaptationes mirabiles,
quarum modus hic est.

Itaque vocatus sum Hermes Trismegistus[14],
habens tres partes philosophiae[15] totius mundi.

14. 意为“三重伟大”。
15. 一般认为是炼金术、占星术与神通术。

Completum est, quod dixi de operatione Solis[16].

16. 这里的太阳在炼金术词汇中一般代指贤者之石。所以 opere solis 其实是炼制贤者之石的工作，也就是 *magnum opus*。

这似乎是中世纪炼金术士必备之作，在炼金术中的地位基本上相当于《道德经》在炼丹术中的地位。不过它没教你怎么炼金，基本上是总纲型的东西。